

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

9 MAI 1946.

9 MEI 1946.

PROPOSITION DE LOI

créant le cadastre des fortunes.

WETSVOORSTEL

tot invoering van het kadaster van het vermogen.

DEVELOPPEMENTS

TOELICHTING

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Le système fiscal belge en matière d'impôts directs, basé sur la déclaration annuelle des revenus, a été établi au lendemain de la première guerre mondiale, et s'est substitué au système antérieur de la patente, de la contribution sur portes, fenêtres, etc.

De 1919 à 1939, les lois coordonnées relatives aux impôts sur le revenu ont été remaniées très souvent. La matière est complexe et mouvante, les cas d'espèce abondent, l'imagination des fraudeurs est fertile : il en est résulté pour le législateur la nécessité de compléter, améliorer, rectifier successivement les textes. De là la complication excessive de nos lois d'impôts.

Au cours de la guerre 1940-45 les besoins financiers illimités de l'Etat ont provoqué un accroissement sans précédent des taux d'impôts, ce qui rend la charge fiscale extrêmement lourde pour le contribuable honnête.

Parmi ces contribuables nous citerons les salariés, appointés, fonctionnaires, et en général tous ceux dont la rémunération est taxée à la source ou déclarée par le patron dans ses frais généraux déductibles des bénéfices.

Tous ceux là supportent intégralement le relèvement des taux de l'impôt direct.

Il n'en est pas de même des autres catégories de redevables, dont le bénéfice résulte d'une déclaration annuelle, basée sur un forfait, une comptabilité, ou toute autre évaluation.

Het Belgisch fiscaal stelsel in zake rechtstreeksche belastingen, dat berust op de jaarlijksche aangifte van de inkomsten, werd kort na den eersten wereldoorlog ingevoerd ter vervanging van het vroeger stelsel van het patent, van de belasting op deuren, vensters, enz.

Van 1919 tot 1939, werden de samengeordende wetten op de inkomstenbelastingen menigmaal herzien. De stof is ingewikkeld en onvast; de bijzondere gevallen zijn talrijk, terwijl anderzijds de wetsontduikers vernuftig zijn: de wetgever zag zich dan ook genoodzaakt, de teksten achtereenvolgens aan te vullen, te verbeteren of recht te zetten. Vandaar, dat onze belastingwetten buitengewoon ingewikkeld zijn geworden.

Tijdens den oorlog 1940-1945, hebben de onbeperkte financieele noodwendigheden van den Staat een vroeger nooit geziene verhooging van de belastingbedragen meegebracht, zoodat de fiskale last zeer zwaar op den eerlijken belastingplichtige drukt.

Onder deze laatsten vermelden we de loon- en weddetrekkenden, de beambten en, over 't algemeen, al diegenen wier bezoldiging aan de bron wordt belast of door den werkgever wordt aangegeven in de algemeene kosten die van zijn winsten mogen worden afgetrokken.

Al deze belastingplichtingen ondergaan ten volle de verhooging van het bedrag van de rechtstreeksche belastingen.

Hetzelfde is niet het geval met de overige categorieën belastingplichtingen, wier winst blijkt uit een jaarlijksche aangifte, forfaitair te berekenen, of volgens comptabiliteit of volgens gelijk welke andere schatting ook.

G.

Dans ces milieux, la fraude de l'impôt constitue souvent une préoccupation qui a de graves conséquences pour notre fiscalité.

Et il n'est pas rare de voir même des administrateurs de sociétés déclarer des revenus annuels de 10 à 50.000 francs, parfois inférieurs au minimum de salaire du manoeuvre. Souvent même on « démontre », par les comptabilités, que des pertes ont été éprouvées.

Il va de soi que l'atmosphère trouble qui a enveloppé, depuis 1940, toutes les transactions commerciales, a largement concouru à fausser les comptabilités. Quoi qu'il en soit, on se trouve devant une situation de fait, une habitude acquise, et ce manque total de sincérité dans les comptabilités (quand elles existent) fait perdre au fisc tout l'avantage qu'il eût pu retirer de la formation acquise par les fonctionnaires taxateurs.

On est amené à rechercher quelle serait la meilleure base d'un contrôle renforcé.

Et il importe, dans ce but, de retirer des recensements d'octobre 1944 les enseignements très riches qu'ils comportent.

On constate en effet que, malgré les graves lacunes de ce recensement, il a suffi pour provoquer, chez des milliers de contribuables récalcitrants, des déclarations rectificatives totalisant plusieurs milliards de revenus non déclarés.

Et pourtant, ce recensement ne produira que des effets limités en raison du fait qu'en 1940, la plupart des avoirs n'étaient soumis à aucune déclaration et que, dès lors, beaucoup de contribuables (surtout les plus aisés parviendront à administrer au contrôleur la *preuve morale* dont le législateur a été obligé de se contenter pour éviter de verser dans l'arbitraire.

On peut imaginer dès lors les résultats incomparablement plus précis que donnerait, dans le domaine de la recherche des fraudes, un recensement tout à fait complet des avoirs pouvant servir de point de départ à une vérification ultérieure. Et, si le recensement est rendu permanent, le fraudeur se trouvera entouré d'un tel réseau de difficultés et de risques qu'il sera amené, sinon à des déclarations sincères, tout au moins de serrer de beaucoup plus près la réalité.

Nous en avons conclu qu'il faut et qu'il suffit, pour empêcher la faillite de notre système fiscal actuel, de prescrire aux contribuables de déclarer annuellement leurs avoirs en même temps que leurs revenus.

Le revenu peut ainsi continuer à être à la base de l'impôt, mais son importance devra concorder avec le train de vie du redevable et avec les économies réalisées durant l'année.

Si un jour un nouveau recensement général est décidé, ses effets seront alors décisifs, toute discordance devenant inexcusable.

In deze kringen, is de belastingontduiking dikwijls een bekommernis die zware gevolgen heeft voor ons belastingwezen.

Niet zelden zien wij beheerders van vennootschappen jaarlijksche inkomsten aangeven tusschen 10.000 en 50.000 frank, die soms lager zijn dan het minimumloon van een handarbeider. Dikwijls gebeurt het zelfs, dat men door zijn comptabiliteit het « bewijs » aanbrengt, dat verlies werd geleden.

De troebele atmosfeer waarin sedert 1940 al de handels-transacties plaats hadden heeft, natuurlijk, ruimschoots bijgedragen tot de vervalsching van de comptabiliteit. Wat daarvan ook weze, wij staan voor een feit, een aangenomen gewoonte, en dit volslagen gebrek aan oprechtheid in de comptabiliteit (wanneer er een is...) doet den fiscus al het voordeel verliezen dat hij uit de opleiding van de ambtenaren-schatters had kunnen trekken.

Men wordt er toe gebracht te zoeken naar den besten grondslag voor een versterkte controle.

En met dit doel, moet men uit de tellingen van October 1944 de zeer rijke lessen halen die er in besloten liggen.

Men stelt, inderdaad, vast, dat ondanks de ernstige leemten van deze telling, deze laatste volstond om van duizenden onwillige belastingplichtigen verbeterende aangifte te bekomen voor een bedrag van verscheidene milliarden verdoken inkomsten.

En nochtans zal deze telling slechts een beperkte uitwerking hebben, wegens het feit dat, in 1940, de meeste activa aan geen enkele aangifte waren onderworpen en, dienvolgens, veel belastingplichtigen (vooral de meest begoede) aan den controleur het *zedelijk bewijs* zullen kunnen leveren waarmede de wetgever voldoening heeft moeten nemen om willekeurig optreden uit te sluiten.

Men kan zich dan ook een beeld vormen van de ontegensprekelijk veel nauwkeuriger uitslagen die, op het gebied van de opsporing der belastingontduiking, zouden bereikt worden, door een volledige telling van de vermogens, die als vertrekpunt tot een latere verificatie kan dienen. En indien de telling bestendig wordt gemaakt, zal de ontduiker in een zulkdanig net van moeilijkheden en gevaren verstrikt geraken, dat hij niet anders zal kunnen dan, zooniet oprechte aangiften te doen, dan toch veel dichter de werkelijkheid te benaderen.

Wij hebben daaruit besloten, dat het noodig is en ook volstaat om ons huidig fiscaal stelsel te redden, aan de belastingplichtigen voor te schrijven jaarlijks, samen met hun inkomsten, ook hun vermogen aan te geven.

Het inkomen kan aldus ook in de toekomst de grondslag van de belasting blijven, maar zijn cijfer zal moeten overeenstemmen met de levenswijze van den belastingplichtige en met de in den loop van het jaar verwezenlijkte besparingen.

Indien, achteraf, tot een nieuwe algemeene telling wordt besloten, zal haar uitwerking definitief zijn, aangezien dan geen enkel verschil te rechtvaardigen zal zijn.

Le cadastre permanent des fortunes contient une série d'avantages subsidiaires. Citons notamment :

1. — Une liaison avec l'Institut du Change permet le contrôle permanent des avoirs étrangers des régnicoles.
2. — En cas de décès, la dissimulation d'une grosse partie du patrimoine du défunt devient très difficile, sinon impossible.
3. — Il pourra être rétabli un contrôle efficace sur les cessions de fonds de commerce.
4. — Les dissimulations de prix dans les actes à enregistrer se heurteront aux intérêts contradictoires de l'acheteur et du vendeur.
5. — Une base sûre de perception étant créée, l'évaluation budgétaire du rendement présumé des impôts devient plus aisée et plus précise : le budget des voies et moyens gagne donc en précision.
6. — L'incidence des modifications proposées à une loi fiscale se calculera d'une manière plus précise.
7. — Ce système ouvre la voie à une simplification fiscale très poussée, attendu qu'une grande partie des complications provient des nécessités d'un contrôle obligé de parer, d'une manière empirique, aux fraudes les plus flagrantes constatées par les praticiens.

*
**

C'est pour atteindre tous ces objectifs ou, tout au moins, pour poser un jalon dans la voie de leur réalisation, que nous présentons la proposition de loi ci-jointe qui comporte 19 articles se justifiant de la manière suivante :

ARTICLE PREMIER.

Création d'un dossier fiscal englobant tous les avoirs en Belgique et les avoirs à l'étranger des régnicoles.

ART. 2.

Détermination de la compétence territoriale des bureaux. Cet article organise le transfert du dossier en cas de mutation, de manière à enlever aux contrôleurs le souci des réparations successorales; le receveur des successions fera lui-même ce travail, et en communiquera le résultat aux contrôleurs qui détiennent les dossiers des héritiers ou successeurs.

ART. 3.

Obligations et délais de la première déclaration.

ART. 5, 6, 7 en 8.

Il a paru nécessaire d'adopter certaines bases d'évaluation légales, qui faciliteront le travail du contribuable et du contrôleur.

Het bestendig kadaster van de vermogens brengt een reeks bijkomstige voordeelen mede, o.m. :

- 1° In verbinding gesteld met het Wisselinstituut, laat het de bestendige controle toe van de vreemde activa van de rijksinwoners;
- 2° In geval van overlijden, wordt de ontduiking van een groot deel van het bezit van den overledene zeer moeilijk, zooniet onmogelijk;
- 3° Een doeltreffende controle zal kunnen ingesteld worden op de overdrachten van handelszaken;
- 4° De prijsbewimpelingen in de aan registratie onderworpen akten zullen vermeden worden, doordat koper en verkoper hierbij een tegenstrijdig belang hebben.
- 5° Daar men aldus voor een nauwkeuriger inramingsbasis staat, kan de begrootingsraming van het vermoedelijk rendement van de belastingen gemakkelijker en ook met meer nauwkeurigheid worden gedaan.
- 6° De weerslag van elke wijziging die aan een belastingwet wordt voorgesteld, zal nauwkeuriger kunnen worden berekend.
- 7° Dit stelsel maakt een zeer ver doorgedreven fiskale vereenvoudiging mogelijk, aangezien de wetgeving thans ingewikkeld is, grootendeels, omdat een controle moet ingesteld worden om op empirische wijze te voorzien in de meest opvallende ontduikingen die door de practici worden vastgesteld.

*
**

Het is om tot die resultaten te komen of althans om een stap in hun richting te zetten, dat wij dit wetsvoorstel hebben ingediend. Het voorstel telt 19 artikelen, die wij als volgt toelichten :

EERSTE ARTIKEL.

Invoering van een belastingdossier waarin al de activa in België en de activa in den vreemde van de Rijksinwoners verzameld zijn.

ART. 2.

Bepaling van de territoriale bevoegdheid van de kantoren. Dit artikel richt de verzending in van het dossier in geval van overdracht, zoodat de controleurs zich niet behoeven te bekommeren om de erfrechtelijke verbeteringen : de ontvanger der successierechten zal zelf dit werk doen en zal den uitslag er van mededeelen aan de controleurs die de dossiers onder zich hebben van de erf- of andere opvolgers.

ART. 3.

Verplichtingen en termijnen van de eerste aangifte.

ART. 5, 6, 7 en 8.

Het bleek noodig sommige wettelijke basissen van ramingen aan te nemen, waarbij het werk van den belastingplichtige en van den controleur vergemakkelijkt wordt.

Quant à la précision, elle sera atteinte si le Gouvernement modifie, en temps voulu, les bases indiquées selon l'évolution de la situation économique.

Pour les immeubles, un minimum est fixé, et l'évaluation est coordonnée avec celle qui résultera de l'application de l'impôt sur le capital (loi du 17 octobre 1945).

Pour les titres, toute facilité sera créée par la publication du tarif annuel des titres courants. Un bureau spécial s'occupera de tarifier les autres valeurs.

Pour les objets mobiliers, un forfait minimum est prévu, en fonction de la valeur assurée.

ART. 9.

Cet article prévoit l'utilisation de toute la documentation éparsée dans différents services, et notamment dans les bureaux de successions.

ART. 10.

Concerne les pouvoirs d'investigation des fonctionnaires.

ART. 11.

Assure la mise à jour permanente du dossier par le renouvellement annuel de la déclaration, qui pourra se faire sur le même formulaire que la déclaration à l'impôt sur le revenu.

ART. 12.

Le fonds de commerce constituant une partie importante de l'actif du commerçant, l'enregistrement obligatoire des cessions est rétabli, sans augmentation des taux en vigueur, uniquement afin de donner aux fonds cédés une valeur globale officielle, attendu que la fraude sévit intensément dans ce domaine.

ART. 13.

Pour accroître le rendement du cadastre des fortunes, et pour faciliter le contrôle de la rentrée des déclarations, cet article prévoit la délivrance annuelle d'une carte d'identité fiscale, de modèle très simple, constatant que le contribuable a déposé sa déclaration.

Celui qui, à la date du 1^{er} mai, ne sera pas en possession de la carte de l'année en cours, se verra refuser certains avantages, conformément à l'article 14.

ART. 14.

Les contribuables retardataires se verront refuser certains avantages. Par exemple, on pourrait leur refuser un passeport, ou une licence d'importation ou d'exportation, ou une autorisation de change. De plus, le modèle de carte

Om nauwkeurigheid te bekomen, zal de Regeering te gepasten tijde de aangewezen basissen, volgens het verloop van den economischen toestand, moeten wijzigen.

Voor de onroerende goederen, wordt een minimum bepaald en de raming wordt gekoppeld aan die welke zal blijken uit de toepassing van de belasting op het kapitaal (wet van 17 October 1945).

Voor de effecten, zal de bekendmaking van het jaarlijksch tarief der gewone effecten de raming vergemakkelijken. Een bijzonder kantoor zal de overige fondsen schatten.

Voor de roerende goederen, zal een forfaitair minimum voorzien worden in verhouding tot de verzekerde waarde.

ART. 9.

Dit artikel voorziet het gebruik van de heele documentatie die over verschillende diensten ligt verspreid en, onder meer, in de kantoren voor de successierechten.

ART. 10.

Betreft de opsporingsbevoegdheid van de ambtenaars.

ART. 11.

Verzekert het bestendig bijhouden van het dossier, door de jaarlijksche hernieuwing van de aangifte, die, op hetzelfde formulier als dit voor de aangifte van de bedrijfsinkomsten, mag gedaan worden.

ART. 12.

Daar de handelszaak een belangrijk deel uitmaakt van het actief van den handelaar, wordt de verplichte registratie van de overdrachten opnieuw ingevoerd, zonder verhooging van de van kracht zijnde aanslagvoeten en uitsluitend met het doel aan de overgedragen zaken een globale officiële waarde te geven, door op dit gebied de rechten op groote schaal worden ontdoken.

ART. 13.

Om het rendement van het kadaster van de vermogens te verhoogen en om de controle op het inleveren van de aangiften te vergemakkelijken, voorziet dit artikel dat jaarlijks een belastingidentiteitskaart, van een eenvoudig model, wordt afgeleverd, waarbij wordt vastgesteld dat de belastingplichtige zijn aangifte heeft ingediend.

Alwie op 1 Mei niet in het bezit zal zijn van de kaart voor het loopende jaar zal, overeenkomstig artikel 14, van zekere voordeelen uitgesloten zijn.

ART. 14.

Aan de nalatige belastingplichtigen zullen zekere voordeelen worden geweigerd. Men zou hun b.v. een reispas kunnen weigeren of een invoer- of uitvoervergunning of een wisselvergunning. Daarenboven, kan het model van de

délivré aux divers contribuables peut varier selon la situation de fortune et les revenus déclarés, ce qui pourrait permettre, notamment, de supprimer l'intervention des Contrôleurs pour les demandes de « Pro Deo » judiciaire, ou de pensions de vieillesse.

ART. 15.

Cet article prévoit les responsabilités en ce qui concerne le dépôt des déclarations.

ART. 16.

Prévoit les sanctions progressives en cas de fraude.

ART. 17.

En vue d'aider les fonctionnaires chargés de la vérification des dossiers, il a paru utile de leur adjoindre des commissions consultatives, qui fourniront aux contrôleurs tout l'appui utile, et qui permettront en même temps au contribuable de se prémunir contre certaines évaluations exagérées de l'administration.

ART. 18.

Cet article institue la procédure de vérification, ainsi que pour l'évaluation d'office des avoirs des contribuables récalcitrants.

ART. 19.

Afin d'éviter une procédure nouvelle, il a été jugé préférable de se référer, pour les litiges et réclamations, à la procédure habituelle prévue par les lois coordonnées d'impôts sur les revenus. Cette procédure est toute indiquée, puisque le dossier sera détenu par les Contrôleurs de Contributions.

kaart die aan de belastingplichtigen wordt afgeleverd, verschillen volgens den aangegeven vermogenstoestand en inkomsten, wat de afschaffing zou toelaten van de tusschenkomst der controleurs voor de aanvragen van « Pro Deo » voor het gerecht, en voor de aanvragen van ouderdomspensioen.

ART. 15.

Dit artikel bepaalt de verantwoordelijkheden, wat de indiening van de aangiften betreft.

ART. 16.

Voorziet progressieve strafbepalingen, in geval van ontduiking.

ART. 17.

Ten einde bijstand te verleen en aan de ambtenaars die met het nazicht van de dossiers belast zijn, bleek het wenschelijk, naast hen, commissies van advies in te richten, die aan de controleurs allen nuttigen steun zullen verleen en en die ter zelfder tijd den belastingplichtige zullen toelaten zich te wapenen tegen sommige overdreven ramingen van het Bestuur.

ART. 18.

Dit artikel stelt de procedure van nazicht in, alsook die waarbij de activa van de onwillige belastingplichtigen ambtshalve worden geraamd.

ART. 19.

Ten einde geen nieuwe procedure in te stellen, werd het wenschelijker geacht, voor de geschillen en klachten, te verwijzen naar de gebruikelijke in de samengeordende wetten op de inkomstenbelastingen voorziene procedure. Deze procedure is logisch, daar de dossiers in handen zullen zijn van de controleurs der belastingen.

J. LAHAUT.

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE PREMIER.

Il est créé un dossier fiscal pour chacun des habitants du Royaume, pour toute personne morale de droit belge, et pour toute personne physique ou morale, organisme ou association possédant, dans le Royaume, un bien ou une exploitation quelconque.

Ce dossier est conforme au modèle arrêté par le Ministre des Finances. Un dossier unique est créé pour les conjoints, quel que soit le régime matrimonial.

WETSVOORSTEL

EERSTE ARTIKEL.

Er wordt een belastingdossier aangelegd voor elk inwoner van het land, voor elk rechtspersoon naar Belgisch recht en voor elk natuurlijk of rechtspersoon, elk organisme en elke vereeniging die in het land onverschillig welk goed of bedrijf bezitten.

Dit dossier stemt overeen met het model voorgeschreven door den Minister van Financiën. Een enkel dossier wordt aangelegd voor de echtgenooten, welke ook de huwelijksvoorwaarden zijn.

ART. 2.

Le dossier créé par application de l'article 1 comprend, à la fois, les déclarations annuelles aux impôts sur les revenus et tous autres éléments ou indices relatifs à la fortune mobilière ou immobilière des intéressés, selon les modalités déterminées par la présente loi.

Il est conservé par le Contrôleur des Contributions du domicile du contribuable; la notion du domicile est celle adoptée pour l'impôt complémentaire personnel en ce qui concerne les personnes physiques, et pour la taxe professionnelle en ce qui concerne les personnes morales.

Toutefois, les dossiers des personnes physiques domiciliées à l'étranger et des personnes morales étrangères n'ayant pas d'établissement en Belgique sera conservé par un bureau spécial à créer par le Ministre des Finances et situé à Bruxelles.

Au décès du contribuable ou de son conjoint, le dossier est transmis au Receveur des Successions compétent, conformément aux modalités arrêtées par le Ministre des Finances, qui règle en même temps la manière dont la consistance et la dévolution de la succession seront portées à la connaissance des Contrôleurs des Contributions détenteurs des dossiers de chacun des héritiers ou légataires.

Les dossiers des personnes morales sont transmis au receveur des successions du lieu de conservation du dossier, à l'occasion de toute dissolution, prorogation, fusion, absorption ou transformation.

Il est procédé de même en cas de cession de fonds de commerce.

ART. 3.

Dans le cours des trois premiers mois de l'année 1947, chacun des assujettis déterminés à l'article 1 déposera une déclaration de ses avoirs établie sur un formulaire arrêté par le Ministre des Finances et mis à la disposition du public à partir du 1^{er} janvier 1947. Cette déclaration précisera d'une manière détaillée la valeur des biens, estimée au 1^{er} janvier 1947, conformément aux dispositions de la présente loi.

ART. 4.

L'évaluation des immeubles sera faite au gré du contribuable sans pouvoir être inférieure à une valeur cadastrale résultant d'un coefficient appliqué au revenu cadastral des propriétés.

Ces coefficients sont fixés annuellement par un arrêté signé conjointement par le Ministre des Finances et le Ministre des Affaires Economiques.

Dès que la valeur des immeubles aura été notifiée au contribuable conformément à l'article 4 de la loi du 17 oc-

ART. 2.

Het bij toepassing van het eerste artikel aangelegd dossier behelst tegelijk de jaarlijksche aangiften voor de belastingen op de inkomsten en alle andere gegevens of aangiften betreffende het roerend of onroerend bezit van de belanghebbenden, volgens de bij deze wet bepaalde modaliteiten.

Het wordt bewaard door den Controleur der Belastingen van de woonplaats van den belastingplichtige; het begrip « woonplaats » is datgene dat werd aangenomen voor de aanvullende personeele belasting, wat de natuurlijke personen, en voor de bedrijfsbelasting, wat de rechtspersonen betreft.

Evenwel, worden de dossiers van de in het buitenland gevestigde natuurlijke personen en van de buitenlandsche rechtspersonen die in België geen inrichting bezitten, bewaard door een bijzonder kantoor, te Brussel gevestigd, en op te richten door den Minister van Financiën.

Bij het overlijden van den belastingplichtige of van zijn echtgenoot, wordt het dossier overgemaakt aan den bevoegden Ontvanger der Successierechten, overeenkomstig de modaliteiten vastgesteld door den Minister van Financiën, die, ter zelfder tijd, de procedure regelt volgens welke de samenstelling en de overgang van de erfenis ter kennis zullen worden gebracht van de Controleurs der Belastingen die de dossiers in bezit hebben van ieder erfgenaam of legataris.

De dossiers van de rechtspersonen worden overgemaakt aan den Ontvanger der Successierechten van de plaats waar het dossier wordt bewaard, bij gelegenheid van elke ontbinding, verlenging, versmelting, opslorping of omvorming.

Op dezelfde wijze wordt te werk gegaan in geval van afstand van een handelszaak.

ART. 3.

In den loop van de eerste drie maanden van het jaar 1947, dient elk van de bij het eerste artikel bepaalde aan de wet onderworpen personen een aangifte in van zijn bezit, opgemaakt op een door den Minister van Financiën vastgesteld formulier, en ter beschikking van het publiek gesteld van 1 Januari 1947 af. Deze aangifte duidt, op omstandige wijze, de waarde aan van de goederen geschat op 1 Januari 1947, overeenkomstig de bepalingen van deze wet.

ART. 4.

De schatting van de onroerende goederen geschiedt naar wensch van den belastingplichtige, zonder lager te mogen zijn dan de kadastrale waarde voortspuitend uit de toepassing van een coëfficiënt op het kadastraal inkomen van de eigendommen.

Die coëfficiënten worden jaarlijks vastgesteld bij een gelijktijdig door den Minister van Financiën en den Minister van Economische Zaken ondertekend besluit.

Zoodra de waarde van de onroerende goederen aan den belastingplichtige is ter kennis gebracht, overeenkomstig

tobre 1945, instituant un impôt sur le capital, cette valeur constituera le minimum à déclarer au 1^{er} janvier 1947, sous réserve des moins-values postérieures au 9 octobre 1944, à justifier par le déclarant.

ART. 5.

L'évaluation des titres ne sera pas inférieure à celle indiquée par un prix courant que le Gouvernement publiera le 31 décembre de chaque année, pour les valeurs belges cotées ou non en Bourse et pour les principales valeurs étrangères cotées en Bourse à l'étranger. La valeur des titres non repris à ce prix courant sera établie par un bureau spécial situé à Bruxelles, et qui fournira sur demande tous renseignements utiles aux assujettis.

ART. 6.

Les objets mobiliers corporels seront évalués au minimum à la moitié de la valeur assurée. A défaut de police d'assurance, la déclaration portera sur la valeur vénale, sous réserve du contrôle de l'Administration.

ART. 7.

Les avoirs investis dans une exploitation seront déclarés pour leur valeur nette résultant du dernier bilan. Toutefois, à chaque cession de commerce et dans les cas prévus aux alinéas 3 et 4 de l'article 2, l'actif net devra être estimé à sa valeur vénale réelle, sous le contrôle de l'administration, qui procédera comme il est dit au Code des Droits de succession.

ART. 8.

Pour les avoirs à l'étranger ou libellés en devises étrangères, l'estimation éventuelle en devises étrangères sera faite comme il est prévu aux articles 4 à 7 ci-dessus.

Le résultat sera converti en francs belges selon les taux publiés par le Gouvernement à la suite du prix courant prévu à l'article 5.

ART. 9.

Les renseignements existant actuellement, et relatifs au capital, seront centralisés. A cet effet, des extraits des différents documents contenant les titres de propriété d'immeubles et de créances seront réunis par propriétaires dans le dossier prévu à l'article 1^{er}, ainsi que tous renseignements pouvant résulter des partages, déclarations de successions, jugements, contrats de mariages, donations, testaments, etc..., pour autant que l'acte ou l'événement qui a donné lieu à la constatation de propriété ne remonte pas à plus de cinq ans au moment de l'entrée en vigueur de la loi.

artikel 4 der wet van 17 October 1945 houdende invoering van een belasting op het kapitaal, maakt deze waarde het op 1 Januari 1947 aan te geven minimum uit, onder voorbehoud van de waardeverminderingen na 9 October 1944, door den aangever te verantwoorden.

ART. 5.

De schatting van de effecten mag niet lager zijn dan de waarde aangeduid op de prijscourant die door de Regeering op 31 December van ieder jaar wordt gepubliceerd voor de al dan niet ter Beurs genoteerde effecten en voor de voornaamste buitenlandsche effecten die in den vreemde ter Beurs zijn genoteerd. De waarde van de niet op die prijscourant voorkomende effecten wordt bepaald door een te Brussel gevestigd bijzonder kantoor, hetwelk, op aanvraag, alle nuttige inlichtingen aan de belastingplichtigen verschaft.

ART. 6.

De lichamelijk roerende goederen worden ten minste op de helft van de verzekerde waarde geschat. Bij gebreke van een verzekeringspolis, slaat de aangifte op de verkoopwaarde, onder voorbehoud van de controle van het Bestuur.

ART. 7.

De in een uitbating belegde activa worden aangegeven voor hun netto-waarde blijkend uit de jongste balans. Bij iederen afstand van een handel en in de gevallen voorzien bij alinea's 3 en 4 van artikel 2 dient, evenwel, het netto-actief geschat volgens zijn werkelijke verkoopwaarde, onder toezicht van het Bestuur, hetwelk te werk gaat zooals achteraan de bij artikel 5 voorziene prijscourant.

ART. 8.

Voor de activa welke zich in het buitenland bevinden of worden vermeld in buitenlandsche betaalmiddelen, geschiedt de eventuele schatting in buitenlandsche betaalmiddelen, zooals voorzien in voorgaande artikelen 4 tot 7.

De uitkomst er van wordt omgezet in Belgische franks, volgens de door de Regeering bekendgemaakte koersen achteraan de bij artikel 5 voorziene prijscourant.

ART. 9.

De thans bestaande inlichtingen betreffende het kapitaal worden gecentraliseerd. Te dien einde, worden uittreksels van de verschillende stukken welke de eigendomstitels van de onroerende goederen en van schuldvorderingen bevatten, per eigenaar verzameld in het dossier voorzien bij het eerste artikel, alsook alle inlichtingen die kunnen voortspruiten uit verdeelingen, aangiften van nalatenschap, vonnissen, huwelijkscontracten, schenkingen, testamenten, enz., voor zoover de akte of de gebeurtenis, die aanleiding gaf tot het vaststellen van den eigendom, niet dagteekent van meer dan vijf jaar op het oogenblik van de inwerkingtreding van de wet.

A partir de cette même date, les renseignements ou documents visés aux alinéas précédents seront transmis, par les fonctionnaires de l'Enregistrement et des Domaines, au détenteur du dossier indiqué à l'article 2.

ART. 10.

Toutes les personnes et établissements désignés à l'alinéa 1^{er} de l'article 23 de la loi du 17 octobre 1945 créant un impôt sur le capital ainsi qu'aux alinéas 1, 7, 11 et 15 de l'arrêté-loi du 31 janvier 1945, sont tenus de fournir aux fonctionnaires désignés par le Ministre des Finances tous les renseignements que ceux-ci jugent aptes à compléter les dossiers individuels, et notamment la liste détaillée de leurs créanciers avec les sommes dues au 31 décembre de chaque année.

ART. 11.

La déclaration prévue à l'article 3 sera renouvelée chaque année avant le 31 mars et portera sur la valeur des biens au 1^{er} janvier précédent.

ART. 12.

A dater du 1^{er} janvier 1947, toute cession de fonds de commerce fera l'objet d'un acte soumis obligatoirement à l'enregistrement, aux taux actuels en vigueur pour les divers éléments composant l'actif.

ART. 13.

Le Ministre des Finances créera un modèle de carte d'identité fiscale annuelle.

Cette carte sera adressée, dans le courant du mois d'avril de chaque année, à tous les contribuables qui, à la date du 31 mars, auront remis au contrôleur des contributions leur déclaration annuelle aux impôts sur les revenus et la déclaration prévue aux articles 3 et 11 de la présente loi.

Ces deux déclarations pourront être, le cas échéant, fusionnées en un seul formulaire.

Les contribuables qui se mettent en règle après cette date recevront aussitôt leur carte.

Pour ceux qui clôturent les comptes d'une exploitation commerciale autrement que par année civile, mention sera faite sur la carte d'identité fiscale du délai maximum de rentrée de la déclaration de revenus.

La carte d'identité fiscale sera valable un an, du 1^{er} mai au 1^{er} mai, sauf pour les contribuables prévus à l'alinéa précédent pour lesquels ces deux dates sont modifiées.

ART. 14.

Le Gouvernement pourra attacher certains avantages ou priorités à la possession de la carte d'identité fiscale non-

Van dienzelfden datum af, worden de in voorgaande alinea's bedoelde inlichtingen of stukken overgemaakt door de ambtenaars der registratie en der domeinen aan den houder van het in artikel 2 vermeld dossier.

ART. 10.

Al de personen en inrichtingen vermeld in de 1^{ste} alinea van artikel 23 der wet van 17 October 1945 tot invoering van een belasting op het kapitaal, alsook in alinea's 1, 7, 11 en 15 van de besluitwet van 31 Januari 1945, zijn er toe gehouden aan de door den Minister van Financiën aangestelde ambtenaars alle inlichtingen te verschaffen die deze geschikt achten om de individueele dossiers aan te vullen, en namelijk de omstandige lijst van hun schuldeischers, met de op 31 December van elk jaar verschuldigde sommen.

ART. 11.

De bij artikel 3 voorziene aangifte wordt, ieder jaar, vóór 31 Maart, hernieuwd en slaat op de waarde van de goederen op den vorigen 1^{sten} Januari.

ART. 12.

Van 1 Januari 1947 af, maakt elke afstand van een handelszaak het voorwerp uit van een akte die verplicht aan registratie is onderworpen, tegen de thans geldende aanslagvoeten, van kracht voor de verschillende bestanddeelen waaruit het actief bestaat.

ART. 13.

De Minister van Financiën maakt een model op van jaarlijksche belastingidentiteitskaart.

Deze kaart wordt, in den loop van de maand April van ieder jaar, aan al de belastingplichtigen gestuurd die, op 31 Maart, aan den controleur der belastingen hun jaarlijksche aangifte hebben overhandigd betreffende de belastingen op de inkomsten, en de aangifte voorzien bij artikelen 3 en 11 van deze wet.

Beide aangiften mogen, desgevallend, worden versmolten in een enkel formulier.

De belastingplichtigen die zich na dien datum in regel stellen, ontvangen dadelijk hun kaart.

Voor diegenen die de rekeningen van een handel op een andere wijze dan per kalenderjaar afsluiten, wordt op de belastingidentiteitskaart melding gemaakt van den maximumtermijn gesteld voor de inlevering van de aangifte der inkomsten.

De belastingidentiteitskaart is geldig voor één jaar, van 1 Mei tot 1 Mei, behalve voor de in voorgaande alinea voorziene belastingplichtigen, voor wie beide data zullen worden gewijzigd.

ART. 14.

De Regeering kan bepaalde voordeelen of voorrang verbinden aan het in bezit hebben van de niet vervallen

périmée. Ces avantages feront l'objet d'arrêtés royaux dé- libérés en Conseil des Ministres.

ART. 15.

Les déclarations prévues aux articles 3 et 11 doivent être déposées :

- a) par les personnes physiques, pour elles-mêmes ;
- b) pour les époux, par le mari ;
- c) pour les mineurs, incapables ou absents, par les administrateurs légaux de leurs biens ;
- d) pour les personnes morales de droit belge, par leurs organes légaux ;
- e) pour les établissements commerciaux en Belgique de firmes étrangères, par leur représentant responsable au sens de l'impôt sur le revenu ;
- f) pour tout assujetti n'ayant en Belgique ni domicile ni établissement, par un mandataire à désigner par lui ou, à défaut, par le tiers détenteur des biens. Ce mandataire ou tiers détenteur encourt personnellement les amendes prévues à l'article 16 de la présente loi, sauf son recours contre le propriétaire des biens s'il n'y a pas faute dans son chef.

ART. 16.

Toute absence de déclaration, toute déclaration inexacte ou incomplète, toute fraude dans l'évaluation des biens, sera punie d'une amende de 50 à 1.000 francs pour fraudes ne dépassant pas 20.000 francs. Les fraudes dépassant ce chiffre donneront lieu à une amende allant de 10 à 90 % des différences ou omissions constatées. Le montant des amendes est fixé par le Ministre des Finances qui peut déléguer ses pouvoirs, à cet effet, à des fonctionnaires du grade de Directeur au moins. Les fraudes dépassant 200.000 francs seront signalées d'office au Ministère Public et passibles, sur requête de celui-ci, d'un emprisonnement de trois mois à cinq ans, sans préjudice aux amendes ci-dessus stipulées.

ART. 17.

Le Ministre des Finances crée, auprès de chacun des bureaux prévus à l'article 2, une commission consultative composée de trois personnes qui siègent en présence du fonctionnaire détenteur du dossier. Ces trois personnes sont désignées par le Ministre des Finances qui les choisit sur trois listes doubles à présenter respectivement par les administrations communales, les syndicats des travailleurs et par les organisations des classes moyennes.

La présentation des listes sera réglée par arrêté royal. La commission donne son avis à la demande du déclarant ou de l'administration, sur les preuves et justifications produites par l'administration ou par le déclarant, tant au

belastingidentiteitskaart. Die voordeelen maken het voorwerp uit van in Ministerraad overlegde Koninklijke besluiten.

ART. 15.

De in artikelen 3 en 11 voorziene aangiften moeten gedaan worden :

- a) door de natuurlijke personen, voor hen zelf ;
- b) voor de echtgenooten, door den man ;
- c) voor de minderjarigen, de onbekwamen of de afwezigen, door de wettelijke beheerders van hun goederen ;
- d) voor de rechtspersonen naar Belgisch recht, door hun wettelijke organen ;
- e) voor de handelshuizen van vreemde firma's in België, door hun verantwoordelijk vertegenwoordiger, in den zin van de belasting op het inkomen ;
- f) voor ieder aan deze wet onderworpen persoon die in België geen woonplaats of inrichting heeft, door een door hem aan te wijzen lasthebber of, bij gebreke daarvan, door den derde die de goederen onder zich houdt. Die lasthebber of derde bezithouder loopt persoonlijk de bij artikel 16 van deze wet voorziene geldboeten op, behoudens zijn verhaal tegen den eigenaar van de goederen indien er in zijnen hoofde geen schuld is.

ART. 16.

Elk uitblijven van aangifte, elke onjuiste of onvolledige aangifte, elk bedrog bij de raming der goederen, wordt gestraft met geldboete van 50 tot 1000 frank voor het bedrog dat 20.000 frank niet overschrijdt. Elk bedrog, dat dit cijfer te boven gaat, wordt gestraft met geldboete gaande van 10 tot 90 % van de vastgestelde verschillen of weglatingen. Het bedrag van de geldboeten wordt bepaald door den Minister van Financiën die, met het oog hierop, zijn machten kan overdragen aan ambtenaren met ten minste den graad van Directeur. Elk bedrog, dat 200.000 fr. overschrijdt, wordt, amtsshalve, medegedeeld aan het Openbaar Ministerie en zal, op verzoek van dit laatste, strafbaar zijn met gevangenisstraf van drie maanden tot vijf jaar, onverminderd de hierboven vermelde geldboeten.

ART. 17.

De Minister van Financiën stelt, bij ieder van de in art. 2 voorziene bureau's, een Commissie van Advies in, samengesteld uit drie personen die zetelen in het bijzijn van den ambtenaar bij wien het dossier berust. Die drie personen worden aangeduid door den Minister van Financiën die hen kiest op drie in dubbel opgemaakte lijsten, onderscheidenlijk voor te dragen door de gemeentebesturen, door de arbeiders-syndicaten en door de middenstandsorganisaties.

De voordracht van de lijsten wordt bij Koninklijk besluit geregeld. De Commissie geeft haar advies, op aanvraag van den aangever of van het bestuur, op de door het bestuur of door den aangever voorgelegde bewijzen en

sujet des biens à déclarer qu'au sujet de leur évaluation. Elle indique, par avis motivé, la solution qu'elle estime justifiée et les pénalités qui lui paraissent indiquées. Le contrôleur doit lui soumettre tous les cas de fraude constatés. La Commission décide si elle doit entendre le déclarant. Elle procède à tous les devoirs d'instruction qui lui paraissent utiles. Elle signale, en outre, au fonctionnaire compétent les fraudes ou inexactitudes présumées qui parviennent à sa connaissance. L'organisation et le fonctionnement des commissions administratives sont réglés par arrêté royal. Toute personne convoquée comme témoin par la commission consultative a pour obligation de déposer sur tous les actes et faits à sa connaissance dont la constatation peut être utile à l'objet de la présente loi.

Le défaut de comparaître ou le refus de témoigner est puni d'une amende de 50 à 1.000 frs.

La convocation a lieu par lettre recommandée.

ART. 18.

Le fonctionnaire détenteur du dossier vérifiera à la lumière de toutes les données en sa possession concernant les revenus, les avoirs et le train de vie des contribuables. En cas de soupçon de fraude, après avoir pris avis de la Commission prévue à l'article 17, ce fonctionnaire procédera d'office à l'évaluation des avoirs du contribuable. Les amendes et pénalités à infliger sont alors calculées sur la base de cette évaluation qui aura été notifiée au contribuable par lettre recommandée à la poste.

ART. 19.

Tout cas de litige ou de réclamation résultant de l'application de la présente loi est instruit et tranché comme en matière d'impôt sur le revenu.

stukken, zoowel met betrekking tot de aan te geven goederen als met betrekking tot hun schatting. In een met redenen omkleed advies, duidt zij de oplossing aan, die zij gerechtvaardigd oordeelt, en de straffen die haar aangewezen schijnen. De controleur moet haar alle gevallen van bedrog die hij mocht vaststellen, voorleggen. De Commissie beslist of zij den aangever moet hooren. Zij doet alle verrichtingen van onderzoek die zij nuttig acht. Zij deelt, bovendien, aan den bevoegden ambtenaar elk vermoedelijk bedrog of elke onjuistheid mede waarvan zij kennis krijgt. De organisatie en de werking van de Commissies van Advies worden bij Koninklijk besluit geregeld. Ieder persoon die door de Commissie van Advies als getuige wordt opgeroepen, moet verplicht getuigen over alle handelingen en feiten, waarvan hij kennis heeft, en waarvan de vaststelling nuttig kan zijn voor het door deze wet nagestreefde doel.

Het niet-verschijnen of de weigering te getuigen wordt gestraft met geldboete van 50 tot 1.000 frank.

De oproeping geschiedt bij aangeteekenden brief.

ART. 18.

De ambtenaar die het dossier onder zich houdt, doet, aan de hand van de gegevens betreffende de inkomsten waarover hij beschikt, een onderzoek naar het vermogen van de belastingplichtigen en gaat hun levenswijze na. In geval van vermoeden van bedrog gaat die ambtenaar, na het advies te hebben ingewonnen van de bij artikel 17 voorziene Commissie, ambtshalve over tot de schatting van het vermogen van den belastingplichtige. De op te leggen geldboeten en straffen worden dan berekend op grondslag van die schatting, welke bij ter post aangeteekenden brief aan den belastingplichtige wordt beteeënd.

ART. 19.

Ieder geval van geschil of verzet voortvloeiend uit de toepassing van deze wet, wordt onderzocht en beslecht zooals in zaken van belasting op het inkomen.

J. LAHAUT,
F. JACQUEMOTTE,
G. DE VILLE.